

МУНИЦИПАЛЬНОЕ КАЗЕННОЕ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ОСНОВНАЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ШКОЛА №5 ГОРОДА ЛЕСОСИБИРСКА»

(МКОУ «ООШ №5»)

40 лет Октября ул., д.12, Лесосибирск, 662546

Тел. (39145) 3-43-83 Факс (39145) 3-37-37. E-mail: ou5@mail.ru

Речь жителей Енисейского района в рассказах А.М.Бондаренко

Научно-исследовательская работа

Выполнила: уч-ся 5А кл.

МБОУ «Основная школа №5»

г.Лесосибирска

Воронцова Виктория Дмитриевна

Руководитель: учитель русского
языка и литературы

МБОУ «Основная школа №5»

г.Лесосибирска

Зайцева Людмила Юрьевна

г. Лесосибирск – 2018

Содержание

Введение.....	2
I. Биография А.М.Бондаренко.....	4
II. Диалекты. Наречия. Говор.....	
III. Основная часть. Речь жителей Енисейского района в рассказах А. М. Бондаренко.....	
Заключение.....	20
Библиография.....	21
Приложения.....	22

Введение

Рассказы из сборника «Гостинец от лисы» А. М. Бондаренко отличаются яркостью и выразительностью речи героев. При прочтении рассказов внимание привлекают формы слов , произношение , синтаксические конструкции , манера говорить жителей сибирских деревень. Что придаёт речи героев такую красочность и необычность?

Предмет исследования:

Рассказы из сборника «Гостинец от лисы» А.М.Бондаренко .

Объект исследования:

-речь героев рассказов, жителей Енисейского района

Цель:

Определить , в чём особенность речи героев рассказов А. М.Бондаренко из сборника «Гостинец от лисы».

Задачи:

1. Составить классификацию употребления диалектных слов в речи героев рассказов А. М. Бондаренко из сборника «Гостинец от лисы»
2. Познакомиться со «Словарём русских говоров центральных районов Красноярского края» (Под редакцией О. В. Фельде (Борхвальдт)
3. Изучить литературу о русских диалектах , наречиях , говорах .

Методы:

1. Классификация
2. Статистический
3. Аналитический
4. Анализ языковых понятий

Гипотеза:

Выразительность , эмоциональность и особенность речи жителей Енисейского района придаёт употребление диалектных слов , манера говорить и общаться с земляками .

I.

II. Биография А.М.Бондаренко

"Бондаренко Алексей Маркович (1946), прозаик. Родился в селе Маковском Енисейского района Красноярского края. Первый рассказ опубликован в журнале "Дальний Восток". Член Союза писателей. Живет в с. Озерном Енисейского района.

Страстная любовь художника к своей Родине, ее людям, родной природе проходит красной нитью в его творчестве. В своих художественных произведениях он не только воспевает красоту суровой сибирской земли, не только людей сильных, мужественных и красивых, но и борется за экологию родного края в своих очерковых произведениях. В Красноярском книжном издательстве "Гротеск" вышла книга очерков "Лесная быль", где писатель рассказывает о лесоводах края, которые охраняют и преумножают лесные богатства нашего края.

Писателем создана творческая общественная организация "Истоки", которая занимается объединением, развитием и пропагандой творчества молодых авторов. Под его руководством создана литературная газета "Глаголь", в которой он и редактор, и корреспондент, и корректор. Но он старается привлечь к этой работе творческую молодежь. Большую помощь оказывает работе центров культуры г. Енисейска и Енисейского района.

Алексей Маркович — желанный гость в библиотеках края. Его часто приглашают на встречи в школы, техникумы, колледжи, институты. Биография Алексея Марковича не простая и далеко не легкая. И хотя его творчество не является чисто автобиографическим повествованием, но во многом отражает его жизнь, взгляды, герои его произведений взяты из жизни, мы их можем увидеть рядом, узнать в наших друзьях, соседях, односельчанах.

Родился Алексей Маркович в семье крестьян. "...Хотя от роду мне не больше восьми годов, я чувствовал себя главой семьи, вечно мыкающей

нужду, обиды и нехватки". Так пишет писатель о своей семье в светлом

рассказе "Гостинец от лисы". Мама, Елизавета Васильевна, сутками была занята на колхозной работе. В своих детских рассказах писатель повествует читателю об отважной мальчишеской натуре, о сибирском характере, с малых лет закаляющемся в труде, испытаниях, рано выпитывающего в себя сметку и опыт старших.

Детство Алеши не отличалось от детства его сверстников. Во всех играх он был первым, верховодил, и недаром его уже тогда друзья называли "комиссаром", а еще страстная любовь к книгам и волнующее чувство взаимосвязи, единения с природой.

Мои одноклассники давно уже учились: кто в Ялани, кто в Енисейске, а я по-прежнему сидел на своей знакомой до каждой щелочки парте. Вечно занятой маме времени хватало только на колхозных коров. Отчим твердо был убежден, что грамоты, полученной в начальной школе, хватит мне за глаза. Председатель колхоза КехаСидельников ни за что не выпустит из деревни. На то веские причины есть. А основная из них: ты сын колхозников и должен оставаться в колхозе.

И все же Алеша выбрался из деревни. Он поступил в Подтесовское речное ГПТУ, изучал судовую радиомеханику. Алексей Маркович не пропускал ни одного занятия в вечерней школе, решив твердо получить среднее образование, которое в дальнейшем пришлось окончить в армии.

Окончив ГПТУ, два года работал на судах Енисейского речного пароходства. Затем служба в армии, Абаканский политехникум, работа в леспромхозе, в школе, в сельсовете. Записав на тетрадном листке свои творения о природе, он отправил их в "Енисейскую правду". И каковы же были его удивление и радость, когда, раскрыв газету, он увидел свои рассказы. Он стал чаще писать зарисовки и отправлять их в газету, и почти все они были напечатаны.

Способного юношу заметили и предложили ему поехать учиться в Хабаровскую ВПШ, на факультет журналистики. Не раздумывая, раздал пожитки родне и друзьям, забрал семью и поехал в Хабаровск, чтобы получить высшее образование. Здесь же, в Хабаровске, и начал Алексей Маркович свою литературную деятельность. В университете впервые Алексей Маркович взялся за жанровый рассказ. Знание жизни, привычка вглядываться в лица людей, изучать их характеры, видеть в человеке главное толкнули его на создание рассказа "Подарок". Так впервые рассказ Алексея Марковича был опубликован в журнале "Дальний Восток", затем пошла публикации в газете "Тихоокеанская звезда", альманахе "Енисей". На конкурсе молодых писателей Алексей Маркович не раз награждался дипломами, был участником семинаров молодых писателей Дальнего Востока и Красноярского края. После окончания ВПШ ему предложили должность редактора краевого радио, но он отказался. Его тянуло в родные края и он вернулся в Енисейск. В Енисейске Алексея Марковича назначили зам. редактора газеты "Енисейская правда". Но работа журналиста не привлекала его. И поэтому ему пришлось уйти на административную работу. Но и это его не привлекло.

Общение с природой, ее живое прикосновение к душе дают новые силы для творчества. Недаром природа — один из главных героев его произведений. Писатель создает удивительные по достоверности описания картины тайги, таежного мира.

Алексей Маркович горячо и неистово взялся за работу. И вот наконец первый сборник рассказов составлен и можно отдавать книгу в печать.

И опять удача: в него поверил глава администрации г. Енисейска Дмитрий Викторович Шашков. Он изыскал деньги на издание книги, а Виктор Петрович Астафьев дал "добро", написав предисловие к книге "Мужская трава".

И вот вышла первая книга. Она была небольшая по объему, не совсем удачна по оформлению, плохо отредактирована. Но это была книга. По этой

книге Алексея Марковича приняли в Союз писателей. Она стала началом его большого творческого пути. С ее выходом зародилась большая бескорыстная дружба с Виктором Петровичем Астафьевым. Стало традицией ежегодные весенние встречи писателей в с. Овсянка. В это же время произошла встреча с лесосибирским композитором Александром Кузнецовым, которая переросла в творческий союз. За четыре года было создано 17 песен. Многие песни, такие, как "Черемуха душистая", "Ой, не верю", "Ах, сенокос" завоевали любовь слушателей, их часто транслировали по краевому радио.

Воодушевленный признанием, Алексей Маркович с головой ушел в работу. Возвратившись с охоты с массой впечатлений и планов, он пишет охотничьи рассказы, в которых воспекает родную природу. Ну вот, готова новая книга. Теперь ее надо издать. И начинается мучительная, унижительная процедура поиска спонсоров. Около двух лет ушло на то, чтобы найти деньги на издание книги "Закон-тайга". Деньги собирались по крупицам. И конечно, большое спасибо надо сказать друзьям писателя. Недаром он сказал: "Не было бы друзей — не было бы книг моих".

Алексей Маркович знакомится с поэтом Николаем Николаевичем Ереминым. Это знакомство перерастает в большую дружбу. Николай Еремин часто приезжает к писателю в Озерное, происходит много творческих открытий, они дискутируют, делятся творческими планами, организуют встречи в школах, в библиотеках. Эта дружба взаимообогащает их. Алексей Маркович начинает писать стихи. Он не относится к этому серьезно, называя это занятие "стихоплетством", но стихи так и "прут" из него. Автор видит поэзию деревенской жизни, красоту людей труда. И хотя Алексей Маркович относится к своей поэзии, как он говорит, несерьезно, Николай Еремин уговорил его издать сборник стихов. В красноярском издательстве ООО "Кларетианум" выходит два сборника стихов: "Берегиня", "Бес в ребро".

В 1998 году в этом же издательстве выходит книга Алексея Бондаренко "Позови меня снова", которая посвящена Виктору Петровичу Астафьеву в год его 75-летия. Драматичен и чист рассказ "Позови меня снова". Тонко и трепетно изображает писатель великое чудо жизни — любовь.

Книга "Лесная быль" выпущена издательством "Гротеск" в 2000 году, хорошо изданная, интересная — это яркое событие для лесоводов края..

И вот первая книга романа «Государева вотчина» "Самоядь" написана. Поставлена точка. Опытный редактор Галина Ивановна Сысоева дала согласие на редактирование книги. Книга отредактирована. Казалось, прекрасно. Можно приступать к изданию. Но не ту было! Деньги! Денег, как всегда, не было, а сумма ну была порядочная.

Можно подвести итоги пройденного пути: сделано много. Недаром писатель Николай Волокитин на презентации книги "Государева вотчина" сказал: "Он лихо ворвался в литературу".

Эти же слова повторила Мария Семеновна Астафьева-Корякина, писатель, человек большой и прекрасной судьбы, жена, соратник и друг Виктора Петровича Астафьева. Имя Алексея Марковича Бондаренко известно не только в крае, с его творчеством знакомы читатели России. Он трижды был участником Литературных встреч в провинции (астафьевские встречи в с.Овсянка), трижды участником встреч писателей, пишущих о лесе, которые проходили в Москве. Его произведения печатаются в столичных журналах "Охотничьи просторы", "Муравейник", "Лесник". В Москве в издательстве "Экология" в 1998 г. вышел сборник "Я тебе доверяю...", в котором нашли место рассказы, стихи и очерк писателя. Рослесхозом к 200-летию учреждения Лесного департамента России был издан огромный труд "Твои лесничие, Россия", в который вошли два очерка писателя. Ему была присуждена первая премия за ряд рассказов о природе на всероссийском конкурсе "Природа в освещении писателей". Награжден он губернаторской грамотой.

По всей стране у него друзья — и эстонский писатель Николай Батулин, и режиссер из Эстонии АрвоИхо, и ленинградские кинематографисты Михаил Литвяков, АлександрКузнецов, и писатели из Нижнего Новгорода, Томска, Москвы, Тобольска, Тюмени, Красноярска, Назарово.

Тема моей исследовательской работы «Особенности речи жителей Енисейского района (по рассказам Алексея Марковича Бондаренко).

Введение

Рассказы из сборника «Гостинец от лисы» А. М. Бондаренко отличаются яркостью и выразительностью речи героев. При прочтении рассказов внимание привлекают формы слов , произношение , синтаксические конструкции , манера говорить жителей сибирских деревень. Что придаёт речи героев такую красочность и необычность?

Предмет исследования:

Рассказы из сборника «Гостинец от лисы» А.М.Бондаренко .

Объект исследования:

-речь героев рассказов, жителей Енисейского района

Цель:

Определить , в чём особенность речи героев рассказов А. М.Бондаренко из сборника «Гостинец от лисы».

Задачи:

4. Составить классификацию употребления диалектных слов в речи героев рассказов А. М. Бондаренко из сборника «Гостинец от лисы»
5. Познакомиться со «Словарём русских говоров центральных районов Красноярского края» (Под редакцией О. В. Фельде (Борхвальдт)
6. Изучить литературу о русских диалектах , наречиях , говорах .

Методы:

5. Классификация
6. Статистический
7. Аналитический
8. Анализ языковых понятий

Гипотеза:

Выразительность , эмоциональность и особенность речи жителей Енисейского района придаёт употребление диалектных слов , манера говорить и общаться с земляками .

Основная часть.

Читая на уроках внеклассного чтения рассказы Бондаренко А.М. из сборника «Гостинец от лисы», я обратила внимание, что все рассказы очень эмоциональны, речь героев выразительна, даже, можно сказать, особенна и специфична. Значение некоторых слов приходилось определять в толковых словарях. Но не все значения там были найдены. С чем же это связано? Что придаёт речи героев рассказов такую красочность и необычность? На этот вопрос однозначно можно сказать, что эту красоту речи придают диалекты и особая манера общения жителей земли енисейской, каковыми являются герои рассказов.

В толковых словарях слово диалекты обозначает – речь, употребляемая жителями той или иной местности. Данный лингвистический термин определяет широкое значение этого слова.

В свою очередь, диалекты можно разделить на две группы:

1) Наречия

2) Говоры

Наречия – самая крупная единица диалектного членения, она определяется по языковым, культурным и историческим признакам разграничения говоров, а в «узком» смысле слова собственно и значит «диалект».

В русском языке выделяются два основных наречия – севернорусское и южнорусское и полоса среднерусских говоров между ними.

Говор – мельчайшая единица диалекта, однородного по особенностям речи на общей территории распространения в одинаковой этнической сфере.

В зависимости от количества и качества различительных признаков можно описать говор одного человека, говор одной деревни и говор определённой территории. Среди русских говоров выделяется сибирский говор. Меня заинтересовало, изучался ли говор сибиряков ранее? Выяснилось, что ученые еще в прошлом веке заинтересовались языком чалдонов, так называли сибиряков. Иногда находил место и термин «чалдонский язык». Учёный Павел Аполлонович Ровинский совершенствовался в этой области науки о языке. Итогом исследований П.А. Ровинского стали «Замечания и словарь сибирского наречия», опубликованные в Известиях Сибирского отделения РГО в 1873 г. О сибирском говоре сказано следующее: «Сибирское наречие произошло от северо-русского, но двухсотлетняя разъединенность, совершенно иные условия исторические... дали направление оригинальное. Говор Восточной Сибири имеет особую фонетику, много своеобразных грамматических форм. Словарь насчитывает более 3 000 местных слов, не известных в общем русском языке».

Изучив значение слова диалект, я составила классификацию употребления диалектных слов в рассказах Бондаренко А. М. , разделив их на четыре группы :

- 1) Собственно лексические диалекты (Коча = лодка ,баский = красивый)
- 2) Лексико-словообразовательные диалекты (Отсюдова = отсюда ,беркулёз = туберкулёз ,ничо = ничего)
- 3) Фонематические диалекты (Мыкам = мыкаем ,сёдни = сегодня, ишшо = ещё)
- 4) Семантические диалекты (Ичиги = кожаные сапоги ,ошкур = полушубок , шиньгал = растирал)

Фрагмент классификации диалектов представлен на слайде.

Составив таблицу употребления диалектных слов , я пришла к следующему выводу , что большую часть диалектов составляют лексико-словообразовательные диалекты и фонематические диалекты .Эти результаты можно представить в виде диаграммы.

Помимо этого я обратила внимание на то, что фонематические и лексико-словообразовательные диалекты употребляют герои, которые по возрасту – люди пожилые ,преклонных лет .(Бабка Агафья (80лет) : Ташшила =воровала ,пропитанье им надоть =пропитание им надо ,чо деется = что делается ,ишшоить = ещё ведь) (Председатель колхоза (60лет): Чотеперича = что теперь ,скоко = сколько , замолчь потешаться над опчей бедой = замолчите и не смейтесь над общей бедой ,хдеКурошшуп? = где Курошшуп?)Отчим (50лет):Откельстоко прыти? = откуда столько прыти?)

Меня ещё удивило, что речь жителей деревень Енисейского района, которые являются героями рассказов Бондаренко А. М. , изобилует диалектами , даже создаётся впечатление , что слов с нормами литературного русского языка столько же , сколько и диалектов . С чем же это связано?

Исследуя диалоги героев , я пришла к выводу , что эту особенность можно объяснить тем , что герои данных рассказов имеют неполное (иногда начальное) образование . Деревни , в которых они проживают , находятся в глубинке Енисейского района , куда и газеты , журналы ,телевидение доходит редко , с трудом . Жители отдалены от центра , цивилизации. А фонематические диалекты (ишшо , чуда кака , чаво , дык , товды ,ужо .) больше напоминают слова с нарушением норм литературного языка.

При прочтении рассказов из сборника «Гостинец от лисы» непроизвольно обращаешь внимание на то , что предложения построены необычно :в начале предложения чаще всего второстепенные члены предложения , а подлежащее – в конце (-С правой стороны тута главные пуговики – оне выводят , что надо , с левой - помога им) (-Токо меха не дери ,как траву болотну на стельки , бережливым будь .) (-Мало ишшо лупцует тебя мачеха.).Такой приём в синтаксисе называется инверсия – обратный порядок слов. По моему мнению, такой приём даёт возможность понять то , что обстоятельственные значения в

предложении важнее, чем действия предмета, героя. В основном приём инверсии наблюдается в предложениях с прямой речью и диалогах.

Читая тексты рассказов, наблюдаешь, как говорят и общаются люди в деревнях, то есть, за манерой говорить, культурой речи. Я сразу отметила, в речи сибиряков – енисейцев употребляются слова с добавлением к ним частиц –ка, -от, -то, -те, -ти. (На-ка, возьми –ка, нету-ка, дом-от, изба-та, село-то).

Еще одна особенность речи была отмечена мной. У некоторых слов говорящие «отбрасывают» гласные в окончаниях, чаще всего это прилагательные и глаголы: играм, чо деется, больша луна, грысь, просяна каша, знат, дымна печь.

Необычно звучат и слова, в которых заменяются одни буквы на другие: гумага- бумага, плотка-плотва, андюк- индюк, пахмурный – пасмурный.

Когда читаешь рассказы А.М. Бондаренко, просто влюбляешься в героев, людей искренних, просто иногда смешных, щедрых, любящих свой дом, землю, край, но больше завораживает их речь, такая точная, конкретная. В диалогах я подметила формы слов с окончанием –чи. (помогчи, пекчи, берегчи) и конструкции типа : принести книга-принести книгу, заметай сена-сметай сено.

Алексей Маркович Бондаренко – известный сибирский писатель, признанный мастер описания сибирской природы и людей, населяющих Енисейскую землю. При описании человека он деликатен и мудр, его герои интересны читателю и запоминаются надолго своим волевым характером, упорством настоящего сибиряка и речью, витиеватой, своеобразной и специфической, которая свойственна только людям, проживающим на суровой северной земле. Следовательно, и лексика, и синтаксис, и культура речи, и манера говорить дают право назвать местные диалекты, местную речь Енисейским или сибирским говором.

Заключение

При изучении понятий диалекты, наречия, говоры, знакомстве с особенностями сибирского говора мною были проанализированы 13 рассказов из сборника рассказов Бондаренко А. М. «Гостинец от лисы». В результате исследования речи героев рассказов я пришла к следующим выводам:

- 1) Речь героев рассказов достаточно эмоциональна и выразительна, порой необычна. Своеобразную специфичность речи придают диалектизмы – слова, употребляемые жителями той или иной местности.
- 2) Для речи героев характерно употребление лексико-словообразовательных и фонематических диалектов, реже семантических и собственно лексических.
- 3) С точки зрения синтаксиса для речи героев свойственна инверсия, чаще всего в начале предложения употребляются формы обстоятельственного значения-«Ажно с самого Иртыша на больших лодках , прозываемых кочами , перли.» , а также деепричастные обороты типа : он вышедши
- 4) В речи сибиряков- енисейцев употребляются слова с добавлением к ним частиц –ка , -от , -то , -те или –ти: Возьми-ка , нету – ка , выйди – ка , дом – от , изба – та , село –то , люди – те или -ти
- 5) У некоторых форм имён прилагательных и глаголов происходит «отбрасывание» гласных в окончаниях: Играем – играм , знает – знат , ровна дорожка , высоко дерево .
- 6) Енисейские сибиряки при произношении слов заменяют одни буквы другими: Восподин – господи , гумага – бумага .
- 7) Вместо звука [Ц] героями рассказов произносится [ШШ] : [чашша]– чаща , [шшавель] – щавель , [шшиколда] – щиколда
- 8) Многие слова употребляются с окончанием –чи (помогчи , легчи , пекчи , берегчи)
- 9) В речь героев рассказов также включаются конструкции типа : Принести книга – принести книгу, напоить корова – напоить корову.
- 10) При сопоставлении данных «Словаря русских говоров центральных районов Красноярского края» под редакцией О.В. Фельде (Борхвальд) и речи героев рассказов, сибиряков, жителей Енисейского района ,можно наблюдать общие признаки как в употреблении лексики, морфологических форм некоторых частей речи, синтаксических конструкций, так и в манере говорить и общаться с земляками. Следовательно, местная речь во всех ее особенностях входит в понятие сибирский говор.

Поэтому, гипотеза, выдвинутая в начале работы ,полностью нашла своё подтверждение.

